

The logo for Hawle, featuring the word "hawle" in a lowercase, sans-serif font, with a blue swoosh underline that starts under the 'h' and ends under the 'e'.

hawle



ZAK®-Steckfittinge – für gewindelose, schubsichere Verbindungen
Raccord à emboîtement ZAK® – pour des raccordements sans filetage et verrouillés
Raccordi a innesto ZAK® – per collegamenti antisfilamento senza filetto

Gewindeloses verbinden – ZAK®-Fittings für Wasser- und Gasleitungen

Effiziente Arbeit bei Wasser- und Gasleitungen: ZAK®-Armaturen und -Fittings¹⁾ von Hawle lassen sich dank einer Bajonettverriegelung schnell und einfach bei jedem Wetter montieren. Bei diesem gewindelosen und schubsicheren Verbindungssystem braucht es weder Hanf, Fett noch Werkzeug. Die Doppel-O-Ringe gewährleisten eine hundertprozentige Abdichtung und die bewährte Hawle-Epoxy-Beschichtung schützt die Verbindungen vor Korrosion. Durch die grosse Vielfalt der Armaturen und Formstücke gibt es keine Einbauvariante, welche nicht montiert werden kann. Zudem lassen sich ZAK®-Verbindungen jederzeit sehr einfach wieder demontieren.

- 1) Einbau eines Abzweigers mit Absperrarmatur in eine bestehende Leitung mit Überschiebmuffen.
- 2) Anbohrarmatur unter Druck direkt auf eine Guss-, Stahl- oder Eternit-Hauptleitung montiert.
- 3) Auch unter Wasserfluss problemlos möglich: Reparatur einer Wasserleitung mit Schlaufen-ZAK®.
- 4) Spezifische Montagelösungen dank universellen Schieber-Kombinationen.
- 5) Aufschweissarmatur unter Druck direkt auf eine PE-Hauptleitung montiert.
- 6) Absperrarmatur mit Kreuzabgängen in verschiedenen Dimensionen.

1) ZAK® steht für **zugfest arretiert und korrosionsgeschützt**

Raccorder sans filetage – raccords ZAK® pour conduites d'eau et de gaz

Un travail efficace sur les conduites d'eau et de gaz: les robinetteries et raccords ZAK®¹⁾ de Hawle se laissent monter rapidement et facilement par tous les temps grâce au verrouillage à baïonnette. Avec ce système de raccordement sans filetage et verrouillé, plus besoin de chanvre, de graisse ou d'outils. Les deux O-rings assurent une étanchéité à cent pour cent et le revêtement époxy éprouvé de Hawle protège les raccords de la corrosion. Grâce à la vaste palette de robinetteries et de raccords, il n'existe pas de variante de montage qui ne puisse être réalisée. De plus, les raccords ZAK® se laissent démonter très facilement à tout moment.

- 1) Montage d'une dérivation avec vanne d'arrêt sur une conduite existante avec des manchons.
- 2) Monter la vanne de prise directement sous pression sur la conduite en fonte, en acier ou en Eternit.
- 3) Aussi possible sans problème avec présence d'eau: réparation d'une conduite d'eau avec manchons ZAK®.
- 4) Solutions de montage spécifiques grâce aux combinaisons de vannes universelles.
- 5) Vanne à souder montée directement sous pression sur une conduite principale en PE.
- 6) Vanne d'arrêt avec sorties en croix de différentes dimensions.

1) ZAK® signifie «**zugfest arretiert und korrosionsgeschützt**» (verrouillé et protégé de la corrosion)

Collegare senza filetti – Raccordi ZAK® per condutture del gas e dell'acqua

Lavoro efficiente con le condutture del gas e dell'acqua: Grazie all'attacco a baionetta, la rubinetteria e i raccordi ZAK®¹⁾ di Hawle sono facili e rapidi da montare in qualsiasi condizione atmosferica. Con questo sistema di collegamento senza filetto e antisfilamento non è necessario utilizzare alcun attrezzo né ricorrere a canapa o grasso. I doppi O-Ring assicurano la tenuta perfetta e il valido rivestimento epossidico Hawle protegge i collegamenti dalla corrosione. Grazie alla ricca varietà di rubinetti e pezzi speciali è possibile realizzare qualsiasi tipo di installazione. Il collegamento ZAK® è inoltre facilmente smontabile in qualsiasi momento.

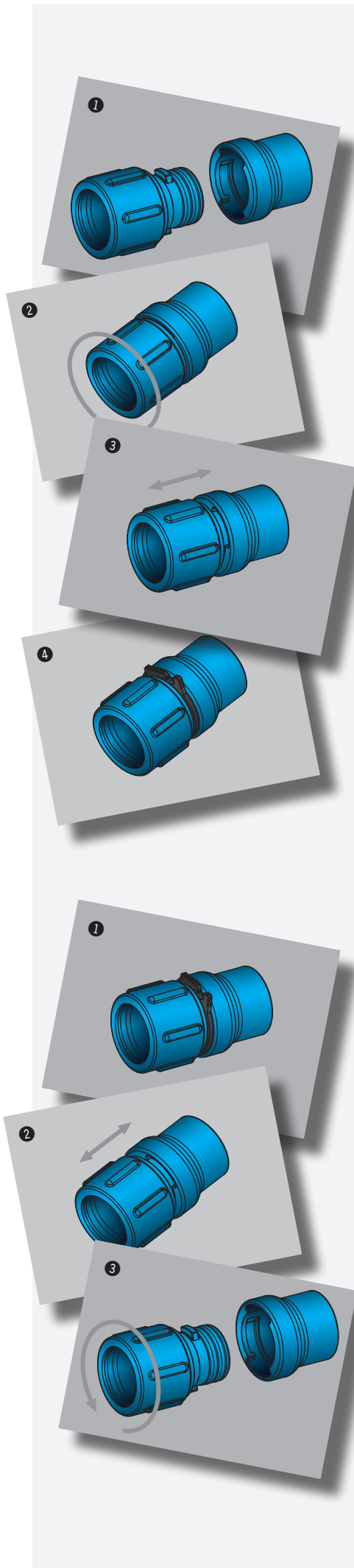
- 1) Installazione di una derivazione con elemento di chiusura in una condotta già presente con giunti scorrevoli.
- 2) Raccorderia di presa sotto pressione montata direttamente su una condotta principale in ghisa, acciaio o Eternit.
- 3) Senza problemi anche sotto pressione dell'acqua: Riparazione di una conduttura dell'acqua con raccordo ZAK®.
- 4) Soluzioni di montaggio particolari realizzate con combinazioni di saracinesche universali.
- 5) Rubinetteria a saldare sotto pressione montata direttamente su una conduttura principale PE.
- 6) Elemento di chiusura con derivazioni a croce di varie dimensioni.

1) ZAK® è l'acronimo di **zugfest arretiert und korrosionsgeschützt** (con blocco antisfilamento e protezione anticorrosione)





hawle



Steckfittings System ZAK® – Montage

- ① O-Ringe des Spitzendes mit zugelassenem Gleitmittel (Nr. 5291) versehen und ZAK®-Spitzende bis zum Anschlag in die ZAK®-Muffe einschieben.
- ② ZAK®-Fitting im Uhrzeigersinn um 90° bis zum Anschlag drehen.
- ③ ZAK®-Fitting ca. 4 mm bis zum Anschlag zurückziehen.
- ④ Sicherungsring in den Zwischenraum schieben und die Verzahnung durch Zusammendrücken einrasten lassen. (Der Sicherungsring lässt sich soweit aufziehen, dass er auch nachträglich eingeschoben werden kann.)

Raccords à emboîtement Système ZAK® – Montage

- ① Lubrifier les O-Rings du bout lisse avec un lubrifiant approuvé (n° 5291) et insérer le bout lisse ZAK® jusqu'en butée dans le manchon ZAK®.
- ② Tourner le raccord ZAK® dans le sens horaire de 90°, jusqu'en butée.
- ③ Retirer le raccord ZAK® d'env. 4 mm jusqu'en butée.
- ④ Glisser la bague de sécurité dans l'espace intermédiaire et encliquer la denture par une pression. (La bague de sécurité se laisse ouvrir de manière à ce qu'elle puisse être également réinsérée ultérieurement.)

Raccordi ad innesto Sistema ZAK® – Montaggio

- ① Inserire l'O-Ring dell'estremità liscia con lubrificante omologato (n° 5291) e infilare l'estremità liscia ZAK® fino alla battuta nel manicotto ZAK®.
- ② Ruotare in senso orario il raccordo ZAK® di 90° fino alla battuta.
- ③ Tirare all'indietro di circa 4 mm il raccordo ZAK® fino alla battuta.
- ④ Inserire l'anello di fermo nell'intercapedine e bloccare in posizione la dentatura comprimendola. (L'anello di fermo si può tirare in modo che possa essere infilato anche in seguito.)

Steckfittings System ZAK® – Demontage

- ① Verzahnung des Sicherungsringes öffnen. Sicherungsring aufweiten und zurückziehen.
- ② ZAK®-Fitting bis zum Anschlag einschieben.
- ③ ZAK®-Fitting gegen den Uhrzeigersinn um 90° bis zum Anschlag drehen und aus der ZAK®-Muffe herausziehen. Nach der Demontage O-Ring prüfen und gegebenenfalls ersetzen.

Raccords à emboîtement Système ZAK® – Démontage

- ① Ouvrir la denture de la bague de sécurité. Ouvrir la bague de sécurité et la retirer.
- ② Pousser le raccord ZAK® jusqu'en butée.
- ③ Tourner le raccord ZAK® dans le sens antihoraire de 90° jusqu'en butée et le retirer du manchon ZAK®. Vérifier et éventuellement remplacer l'O-Ring après démontage.

Raccordi ad innesto Sistema ZAK® – Smontaggio

- ① Aprire la dentatura dell'anello di fermo. Aprire e tirare all'indietro l'anello di fermo.
- ② Inserire il raccordo ZAK® fino alla battuta.
- ③ Ruotare in senso antiorario il raccordo ZAK® di 90° fino alla battuta ed estrarre dal manicotto ZAK®. Controllare l'O-Ring dopo averlo smontato ed eventualmente sostituire.



hawle

Hausanschluss-Schieber
ZAK®, PN 16

Vanne de branchement
ZAK®, PN 16

Saracinesca per allacciamenti
ZAK®, PN 16

2521

Hausanschluss-Schieber ZAK®,
zum PE-Schweissen, PN 16

Vanne de branchement ZAK®,
PE à souder, PN 16

Saracinesca per allacciamenti ZAK®,
da saldare in PE, PN 16

2523

PE 63



Hausanschluss-Schieber ZAK®
mit PE-Steckmuffe, PN 16

Vanne de branchement ZAK®
avec manchon à emboîtement PE, PN 16

Saracinesca per allacciamenti ZAK®
con manicotto ad innesto PE, PN 16

2801

Hausanschluss-Eckventil
ZAK®, PN 16

Vanne de branchement coudée
ZAK®, PN 16

Valvola a squadra per allacciamenti
ZAK®, PN 16

3121

PE 40/50/63



Hausanschluss-Eckventil
ZAK®, zum PE-Schweissen, PN 16

Vanne de branchement coudée ZAK®,
pour soudure PE, PN 16

Valvola a squadra per allacciamenti ZAK®,
da saldare in PE, PN 16

3123

Hausanschluss-Eckventil
mit PE-Steckmuffe, PN 16

Vanne de branchement coudée
avec manchon à emboîtement PE, PN 16

Valvola a squadra per allacciamenti
con manicotto ad innesto PE, PN 16

3130

PE 63

PE 40/50/63



1

hawle

T +41 71 969 44 22 www.hawle.ch

Hausanschluss-Schieber
mit Flansch/ZAK®, PN 16

Vanne de branchement
avec bride/ZAK®, PN 16

Saracinesca per allacciamenti
con flangia/ZAK®, PN 16

4060

Universal-Schieberschelle
ZAK®, PN 16

Vanne de prise
universelle ZAK®, PN 16

Collare di presa per saracinesche
universale ZAK®, PN 16

2701

DN 50



Universal-Anbohrersperrschelle
Hawlinger ZAK®, PN 16

Plot de prise universel pour perçage
Hawlinger ZAK®, PN 16

Collare di presa universale sotto
carico Hawlinger ZAK®, PN 16

2430

Universal-Anbohrersperrschelle
Hawlinger ZAK®, PN 16

Plot de prise universel pour perçage
Hawlinger ZAK®, PN 16

Collare di presa universale sotto carico
Hawlinger ZAK®, PN 16

2440



Universal-Anbohrersperrschelle
Hawlinger ZAK®, PN 16

Plot de prise universel pour perçage
Hawlinger ZAK®, PN 16

Collare di presa universale sotto carico
Hawlinger ZAK®, PN 16

2450

PE-Einschweiss-Hawlinger ZAK®,
PN 16

Hawlinger PE à souder ZAK®,
PN 16

Hawlinger da saldare in PE
ZAK®, PN 16

2280

PE 63



Universal-Selbstanbohrschelle SAS,
Abgang ZAK®, PN 16

Collier de prise automatique universel SAS,
sortie ZAK®, PN 16

Collare di presa automatico universale SAS,
derivazione ZAK®, PN 16

3550



Universal-Anbohrschelle ZAK®,
PN 16

Plot de prise universel ZAK®,
PN 16

Collare di presa universale ZAK®,
PN 16

3521



Universal-Anbohrsperrschelle ZAK®,
PN 16

Plot de prise universel ZAK®,
PN 16

Collare di presa universale
sotto carico ZAK®, PN 16

3711



Anbohrsperrschelle ZAK® 46,
PN 16

Vanne de prise ZAK® 46,
PN 16

Collare di presa ZAK® 46,
PN 16

3721

PE 63/2"



Anbohrsperrschelle Hawlinger HAKU/ZAK®
für PE- und PVC-Rohre, PN 16

Plot de prise pour perçage Hawlinger HAKU/ZAK®
pour tubes PE et PVC, PN 16

Collare di presa per sotto carico Hawlinger
HAKU/ZAK® per tubi in PE e PVC, PN 16

2380



HAKU-Anbohrsperrschelle
mit ZAK®, PN 16

Plot de prise HAKU
avec ZAK®, PN 16

Collare di presa HAKU
sotto carico con ZAK®, PN 16

5211



HAKU-Anbohrschelle ZAK®,
PN 16

Plot de prise HAKU ZAK®,
PN 16

Collare di presa HAKU ZAK®,
PN 16

Stopfen zu ZAK®

Bouchon pour ZAK®

Tappo per ZAK®

5252

2459



Einbauschlaufe
Guss, mit ZAK®-Anschluss

Manchon coulissant
en fonte, avec raccord ZAK®

Pezzo di montaggio scorrevole
in ghisa, con attacco ZAK®

Steckfitting
Guss, mit ZAK®-Anschluss

Raccord à emboîtement
en fonte, avec raccord ZAK®

Raccordo ad innesto
in ghisa, con attacco ZAK®

6161

6160

PE 40/50/63

PE 32/40/50/63



PE-Anschweissende.
mit ZAK®-Anschluss

Embout PE à souder,
avec raccord ZAK®

Estremità in PE da saldare,
con attacco ZAK®

PE-Anschweissende 90°,
mit ZAK®-Anschluss

Embout PE à souder 90°,
avec raccord ZAK®

Estremità in PE da saldare 90°,
con attacco ZAK®

6180

6190

PE 32/40/50/63

PE 32/40/50/63



Muffe ZAK®
Manchon ZAK®
Manicotto ZAK®

6301



Spitzend-Verbinder
ZAK®
Connexion à bout lisse
ZAK®
Connettore con estremità lisce
ZAK®

6302



Übergangsstück
ZAK®/Innengewinde
Pièce de transition
ZAK®/filetage intérieur
Raccordo di transizione
ZAK®/filettatura interna

5/4/1 1/2



6381

Steckfitting 90°
Guss, mit ZAK®-Anschluss
Raccord à emboîtement 90°
en fonte, avec raccord ZAK®
Raccordo ad innesto 90°
in ghisa, con attacco ZAK®

PE 32/40/50/63

6450



Drehfitting 90°
Guss, mit ZAK®-Anschluss
Raccord orientable 90°
en fonte, avec raccord ZAK®
Raccordo girevole 90°
in ghisa, con attacco ZAK®

PE 32/40/50/63



6451

T-Stück ZAK®
Raccord T ZAK®
Raccordo a T ZAK®

6511



T-Stück mit Spitzende ZAK®

Raccord en T avec bout lisse ZAK®

Raccordo a T con estremità lisce ZAK®

Kreuz-Stück ZAK®

Croix ZAK®

Croce ZAK®

6512

6514



Hausanschluss-Schieber
ZAK®, PN 5

Vanne de branchement
ZAK®, PN 5

Saracinesca per allacciamenti
ZAK®, PN 5

2522

Hausanschluss-Schieber ZAK®,
zum PE-Schweissen, PN 5

Vanne de branchement PE à souder
ZAK®, PN 5

Saracinesca per allacciamenti ZAK®,
da saldare in PE, PN 5

2529

PE 63



Hausanschluss-Eckventil ZAK®,
zum PE-Schweissen, PN 5

Vanne de branchement coudée
PE à souder, ZAK®, PN 5

Valvola a squadra per allecciamenti ZAK®,
da saldare in PE, PN 5

3124

Hausanschluss-Eckventil
ZAK®, PN 5

Vanne de branchement coudée
ZAK®, PN 5

Valvola a squadra per allacciamenti
ZAK®, PN 5

3126

PE 63



Universal-Schieberschelle
ZAK®, PN 5

Vanne de prise universelle
ZAK®, PN 5

Collare di presa per saracinesche universale
ZAK®, PN 5

2702

Universal-Anbohrsperrschelle
Hawlinger ZAK®, PN 5

Plot de prise universel pour perçage
Hawlinger ZAK®, PN 5

Collare di presa universale
Hawlinger ZAK®, PN 5

2435



Universal-Anbohrsperrschelle
Hawlinger ZAK®, PN 5

Plot de prise universel pour perçage
Hawlinger ZAK®, PN 5

Collare di presa universale
Hawlinger ZAK®, PN 5

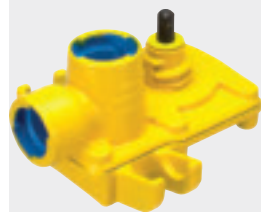
2445

Universal-Anbohrsperrschelle
Hawlinger ZAK®, PN 5

Plot de prise universel pour perçage
Hawlinger ZAK®, PN 5

Collare di presa universale
Hawlinger ZAK®, PN 5

2455



PE-Einschweiss-Hawlinger ZAK®,
PN 5

Hawlinger PE à souder ZAK®,
PN 5

Hawlinger da saldare in PE ZAK®,
PN 5

2285

Universal-Anbohrschelle ZAK®,
PN 5

Plot de prise universel ZAK®,
PN 5

Collare di presa universale ZAK®,
PN 5

3524

PE 63



Universal-Anbohrsperrschelle
ZAK®, PN 5

Plot de prise universel
ZAK®, PN 5

Collare di presa universale
ZAK®, PN 5

3712

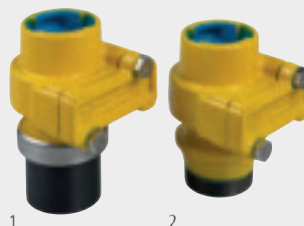
Anbohrsperrschelle ZAK®,
PN 5

Vanne de prise ZAK®,
PN 5

Collare di presa ZAK®,
PN 5

3726

PE 63/ 2"



PE-Anschweissende,
mit ZAK®-Anschluss

Embout PE à souder,
avec raccord ZAK®

Estremità in PE da saldare,
con attacco ZAK®

6185

PE 32/40/50/63



PE-Anschweissende 90°,
mit ZAK®-Anschluss

Embout PE à souder 90°,
avec raccord ZAK®

Estremità in PE da saldare 90°,
con attacco ZAK®

6195

PE 32/40/50/63



Übergangsstück
ZAK®/Innengewinde

Pièce de transition
ZAK®/filetage intérieur

Raccordo di transizione
ZAK®/filettatura interna

6386

5/4/1 1/2



T-Stück ZAK®

Raccord T ZAK®

Raccordo a T ZAK®

6516

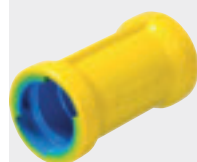


Muffe ZAK®

Manchon ZAK®

Manicotto ZAK®

6306



Spitzend-Verbinder ZAK®

Connexion à bout lisse ZAK®

Connettore con estremità lisce ZAK®

6307



Kreuz-Stück ZAK®

Croix ZAK®

Croce ZAK®

6519





Qualität die verbindet

Hawle Armaturen AG
Hawlestrasse 1, CH-8370 Sirnach
T +41 71 969 44 22, F +41 71 969 44 11
www.hawle.ch

Ein Unternehmen der **hawle**suisse 